

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2004/551/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 12ης Ιουλίου 2004

### για τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Οργανισμού Άμυνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη του τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 19 και 20 Ιουνίου 2003 το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Θεσσαλονίκης ανέθεσε, «στις αρμόδιες ομάδες και επιτροπές του Συμβουλίου να αναλάβουν τις αναγκαίες ενέργειες για τη δημιουργία κατά τη διάρκεια του 2004 ενός διακυβερνητικού οργανισμού στον τομέα της ανάπτυξης αμυντικών δυνατοτήτων, της έρευνας, των προμηθειών και εξοπλισμών».
- (2) Η ευρωπαϊκή στρατηγική ασφαλείας την οποία ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσδιορίζει τη δημιουργία οργανισμού άμυνας ως σημαντικό στοιχείο προς την ανάπτυξη πλέον ευέλικτων και αποδοτικότερων ευρωπαϊκών στρατιωτικών πόρων.
- (3) Ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας («Οργανισμός»), ο οποίος θα πρέπει να τελεί υπό την εποπτεία του Συμβουλίου και στον οποίο θα πρέπει να μπορούν να συμμετέχουν όλα τα κράτη μέλη, θα έχει ως σκοπό την ανάπτυξη των αμυντικών δυνατοτήτων στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, την προώθηση και ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών, την ενίσχυση της ευρωπαϊκής βιομηχανικής και τεχνολογικής βάσης στον τομέα της άμυνας (ΕΒΤΒΑ) και τη δημιουργία ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής αγοράς στον τομέα του αμυντικού εξοπλισμού, θα αποβλέπει δε στην προαγωγή, σε σύνδεση με τις ερευνητικές δραστηριότητες της Κοινότητας εφόσον χρειάζεται, της έρευνας με στόχο την απόκτηση ηγετικού ρόλου στον τομέα των στρατηγικών τεχνολογιών για μελλοντικές δυνατότητες άμυνας και ασφάλειας, ενισχύοντας με τον τρόπο αυτό το ευρωπαϊκό βιομηχανικό δυναμικό στον τομέα αυτόν.
- (4) Συναφείς πολιτικές και στρατηγικές θα πρέπει να προωθηθούν, κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή και τον βιομηχανικό κλάδο, ανάλογα με την περίπτωση, για την ισόρροπη ανάπτυξη της ΕΒΤΒΑ, λαμβάνοντας υπόψη τα ισχυρά σημεία των βιομηχανικών δυνατοτήτων των κρατών μελών.
- (5) Η σύσταση του Οργανισμού θα πρέπει να συμβάλει στην υλοποίηση της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ), ειδικότερα της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφαλείας και άμυνας (ΕΠΑΑ).
- (6) Ο Οργανισμός αυτός προβλέπεται και στο σχέδιο συνθήκης για τη θέσπιση Συντάγματος για την Ευρώπη.
- (7) Η διάρθρωση του Οργανισμού θα πρέπει να του παρέχει τη δυνατότητα να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της και, όπου απαιτείται, να εκτελεί τις λειτουργίες του και να συνεργάζεται με τρίτα κράτη, οργανισμούς και οντότητες.
- (8) Ο Οργανισμός θα πρέπει να αναπτύξει στενές σχέσεις εργασίας με τις υφιστάμενες ρυθμίσεις, ομάδες και οργανισμούς όπως η επιστολή προθέσεων (LoI), ο Κοινός Οργανισμός Συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών (OCCAR), η Δυτικοευρωπαϊκή Ομάδα Εξοπλισμού (WEAG) και ο Δυτικοευρωπαϊκός Οργανισμός Εξοπλισμού (WEAO), με στόχο την αφομοίωση ή την ενσωμάτωση συναφών αρχών και πρακτικών, ανάλογα με την περίπτωση.
- (9) Ο Γενικός Γραμματέας/Υπάτος Εκπρόσωπος (ΓΓ/ΥΕ) θα πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 26 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ), να έχει ηγετικό ρόλο στη δομή του Οργανισμού και να αποτελεί ουσιαστικό σύνδεσμο μεταξύ του Οργανισμού και του Συμβουλίου.
- (10) Κατά την άσκηση του ρόλου του όσον αφορά την πολιτική εποπτεία και τη χάραξη πολιτικών, το Συμβούλιο θα πρέπει να εκδίδει κατευθυντήριες γραμμές για τον Οργανισμό.
- (11) Για την έκδοση κατευθυντήριων γραμμών και αποφάσεων για το έργο του Οργανισμού, το Συμβούλιο πρέπει να συνέρχεται σε σύνθεση Υπουργών Άμυνας.
- (12) Οι κατευθυντήριες γραμμές ή οι αποφάσεις που εκδίδει το Συμβούλιο σχετικά με το έργο του Οργανισμού προετοιμάζονται σύμφωνα με το άρθρο 207 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (13) Οι αρμοδιότητες των προπαρασκευαστικών και συμβουλευτικών ομάδων του Συμβουλίου, ιδιαίτερα της επιτροπής των Μόνιμων Αντιπροσώπων βάσει του άρθρου 207 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Επιτροπής Πολιτικής και Ασφάλειας (ΕΠΑ) και της στρατιωτικής επιτροπής της ΕΕ (ΣΕη) δεν θίγονται.
- (14) Οι εθνικοί διευθυντές εξοπλισμού (ΕΔΕ) θα πρέπει, με τρόπο που θα καθορισθεί, να δέχονται εκθέσεις και να συνεισφέρουν για θέματα της αρμοδιότητάς τους κατά την προετοιμασία των αποφάσεων του Συμβουλίου που αφορούν τον Οργανισμό.

- (15) Ο Οργανισμός θα πρέπει να έχει τη νομική προσωπικότητα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των λειτουργιών του και την επίτευξη των στόχων του, διατηρώντας ταυτόχρονα στενούς δεσμούς με το Συμβούλιο και με απόλυτο σεβασμό των ευθυνών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των θεσμικών της οργάνων.
- (16) Θα πρέπει να προβλεφθεί ότι οι προϋπολογισμοί που διαχειρίζεται ο Οργανισμός μπορούν, κατά περίπτωση, να δέχονται συνεισφορές για τα μη διοικητικά έξοδα από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με πλήρη σεβασμό των εφαρμοστέων κανόνων, διαδικασιών και διαδικασιών λήψης αποφάσεων, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 28 παράγραφος 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (17) Ο Οργανισμός, στον οποίο μπορούν να συμμετέχουν όλα τα κράτη μέλη, θα πρέπει επίσης να παρέχει τη δυνατότητα σε συγκεκριμένες ομάδες κρατών μελών να καταρτίζουν ad hoc σχέδια ή προγράμματα.
- (18) Ο Οργανισμός θα πρέπει να διαθέτει διαδικασίες λήψης αποφάσεων για την αποτελεσματική υλοποίηση των στόχων του, σεβόμενος παράλληλα τις πολιτικές εθνικής ασφάλειας και άμυνας των συμμετεχόντων κρατών μελών.
- (19) Ο Οργανισμός θα πρέπει να εκπληρώνει την αποστολή του σύμφωνα με το άρθρο 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και με πλήρη σεβασμό του άρθρου 47 αυτής.
- (20) Ο Οργανισμός θα πρέπει να ενεργεί συνάδοντας πλήρως με τα πρότυπα και τους κανόνες ασφαλείας της ΕΕ.
- (21) Σύμφωνα με το άρθρο 6 του πρωτοκόλλου για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, η Δανία δεν συμμετέχει στην εκπόνηση και στην εφαρμογή αποφάσεων και δράσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχουν συνέπειες στην άμυνα. Η Δανία δεν συμμετείχε, ως εκ τούτου, στην επεξεργασία και έκδοση της παρούσας κοινής δράσης και δεν δεσμεύεται απ' αυτή,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΣΥΣΤΑΣΗ, ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

#### Άρθρο 1

#### Σύσταση

1. Συνιστάται Οργανισμός στον τομέα της ανάπτυξης αμυντικών δυνατοτήτων, της έρευνας, των προμηθειών και των εξοπλισμών (Ευρωπαϊκός Οργανισμός Άμυνας), στο εξής καλούμενος «Οργανισμός».

2. Ο Οργανισμός ενεργεί υπό την εποπτεία του Συμβουλίου, προς υποστήριξη της ΚΕΠΠΑ και της ΕΠΑΑ, εντός του ενιαίου θεσμικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και δεν θίγει τις ευθύνες των θεσμικών οργάνων της ΕΕ και των ομάδων και επιτροπών του Συμβουλίου. Η αποστολή του Οργανισμού δεν θίγει τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σεβόμενη πλήρως το άρθρο 47 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

3. Στον Οργανισμό μπορούν να συμμετέχουν όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ που δεσμεύονται από την παρούσα κοινή δράση. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να συμμετάσχουν αμέσως στον Οργανισμό γνωστοποιούν την πρόθεσή τους αυτή στο Συμβούλιο και ενημερώνουν τον ΓΓ/ΥΕ κατά τον χρόνο έγκρισης της παρούσας κοινής δράσης.

4. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να συμμετάσχουν στον Οργανισμό μετά την έγκριση της παρούσας κοινής δράσης ή που επιθυμούν να αποχωρήσουν από τον Οργανισμό γνωστοποιούν την πρόθεσή τους στο Συμβούλιο και ενημερώνουν τον ΓΓ/ΥΕ. Οι απαραίτητες τεχνικές και οικονομικές λεπτομέρειες για τη συμμετοχή ή την αποχώρηση καθορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο.

5. Ο Οργανισμός έχει την έδρα του στις Βρυξέλλες.

#### Άρθρο 2

#### Αποστολή

1. Αποστολή του Οργανισμού είναι η υποστήριξη των προσπαθειών του Συμβουλίου και των κρατών μελών για τη βελτίωση των αμυντικών δυνατοτήτων της ΕΕ στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, καθώς και η υποστήριξη της ΕΠΑΑ στη σημερινή της μορφή και στη μελλοντική της ανάπτυξη.

2. Η αποστολή του Οργανισμού δεν θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε θέματα άμυνας.

#### Άρθρο 3

#### Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας κοινής δράσης, νοούνται ως:

— «συμμετέχοντα κράτη μέλη», τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συμμετέχουν στον Οργανισμό,

— «συνεισφέροντα κράτη μέλη», τα συμμετέχοντα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που συνεισφέρουν σε συγκεκριμένο σχέδιο ή πρόγραμμα.

#### Άρθρο 4

#### Πολιτικός έλεγχος και λεπτομέρειες περί υποβολής εκθέσεων

1. Ο Οργανισμός λειτουργεί υπό την εποπτεία και τον πολιτικό έλεγχο του Συμβουλίου, στο οποίο υποβάλλει τακτικά εκθέσεις και από το οποίο λαμβάνει τακτικά κατευθυντήριες γραμμές.

2. Ο Οργανισμός υποβάλλει τακτικά έκθεση στο Συμβούλιο σχετικά με τις δραστηριότητές του και ειδικότερα:

α) υποβάλλει στο Συμβούλιο, έκαστο Μάιο, έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του Οργανισμού κατά τη διάρκεια του προηγούμενου και του τρέχοντος έτους·

β) υποβάλλει στο Συμβούλιο, έκαστο Νοέμβριο, έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες του Οργανισμού κατά τη διάρκεια του τρέχοντος έτους και παρέχει πληροφορίες σχετικά με το σχέδιο στοιχείων για το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού και τους προϋπολογισμούς για το επόμενο έτος.

Ο Οργανισμός παρέχει στο Συμβούλιο, σε εύλογο χρόνο, στοιχεία για σημαντικά ζητήματα που πρόκειται να υποβληθούν στο διοικητικό συμβούλιο προς λήψη απόφασης.

3. Το Συμβούλιο, με ομοφωνία και κατόπιν γνωμοδότησης της ΕΠΑ ή άλλων αρμόδιων ομάδων και επιτροπών του Συμβουλίου, ανάλογα με την περίπτωση, εκδίδει ετησίως κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με τις εργασίες του Οργανισμού, κυρίως όσον αφορά το πρόγραμμα εργασιών του. Το πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού καθορίζεται στα πλαίσια των εν λόγω κατευθυντήριων γραμμών.

4. Ανά τριετία, το Συμβούλιο εγκρίνει ομόφωνα χρηματοδοτικό πλαίσιο για τον Οργανισμό για την επόμενη τριετία. Το χρηματοδοτικό αυτό πλαίσιο καθορίζει συμπεφωνημένες προτεραιότητες και αποτελεί νομικά δεσμευτικό ανώτατο όριο. Το πρώτο χρηματοδοτικό πλαίσιο καλύπτει την περίοδο 2006/08.

5. Ο Οργανισμός δύναται να υποβάλλει συστάσεις στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή ανάλογα με τις ανάγκες για την υλοποίηση της αποστολής του.

#### Άρθρο 5

##### Λειτουργίες και καθήκοντα

1. Κατά την εκπλήρωση των λειτουργιών και των καθηκόντων του, ο Οργανισμός σέβεται τις αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των θεσμικών οργάνων της ΕΕ.

2. Η εκπλήρωση των λειτουργιών και καθηκόντων του Οργανισμού δεν θίγει τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε θέματα άμυνας.

3. Ο Οργανισμός εργάζεται στους ακόλουθους κύριους τομείς:

3.1. Ανάπτυξη αμυντικών δυνατοτήτων στον τομέα της διαχείρισης κρίσεων, ιδίως:

3.1.1. εντοπίζοντας, σε συνεργασία με τις αρμόδιες ομάδες και επιτροπές του Συμβουλίου και χρησιμοποιώντας τον μηχανισμό ανάπτυξης δυνατοτήτων (ΜΑΔ), τις μελλοντικές ποσοτικές και ποιοτικές ανάγκες της ΕΕ όσον αφορά τις αμυντικές δυνατότητες (τόσο από άποψη δυνάμεων όσο και εξοπλισμού),

3.1.2. συντονίζοντας την εφαρμογή του ευρωπαϊκού σχεδίου δράσης για τις δυνατότητες (ECAP) και κάθε διάδοχου σχεδίου,

3.1.3. ελέγχοντας, αξιολογώντας και αποτιμώντας, βάσει κριτηρίων που θα συμφωνηθούν από τα κράτη μέλη, τις δεσμεύσεις που αναλαμβάνουν, μέσω της διαδικασίας ECAP, τα κράτη μέλη όσον αφορά τις δυνατότητες, και χρησιμοποιώντας τον ΜΑΔ,

3.1.4. προάγοντας και συντονίζοντας την εναρμόνιση των στρατιωτικών απαιτήσεων,

3.1.5. εντοπίζοντας και προτείνοντας συνεργατικές δραστηριότητες στο επιχειρησιακό πεδίο,

3.1.6. παρέχοντας εκτιμήσεις χρηματοοικονομικών προτεραιοτήτων για την ανάπτυξη και απόκτηση δυνατοτήτων.

3.2. Προαγωγή και ενίσχυση της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα των εξοπλισμών, ιδίως:

3.2.1. προάγοντας και προτείνοντας νέα πολυμερή συνεργατικά σχέδια για την κάλυψη των σημερινών και των μελλοντικών αναγκών της ΕΠΑ σε δυνατότητες,

3.2.2. εργαζόμενος για το συντονισμό των υφιστάμενων προγραμμάτων τα οποία υλοποιούνται από τα κράτη μέλη,

3.2.3. αναλαμβάνοντας, κατόπιν σχετικού αιτήματος των κρατών μελών, την ευθύνη για τη διαχείριση συγκεκριμένων προγραμμάτων (μέσω του OCCAR ή άλλων ρυθμίσεων διαχείρισης προγραμμάτων, ανάλογα με την περίπτωση),

3.2.4. προάγοντας την οικονομική και αποτελεσματική προμήθεια μέσω του εντοπισμού και της διάδοσης βέλτιστων πρακτικών.

3.3. Εργασία για την ενίσχυση της ΕΒΤΒΑ και για τη δημιουργία διεθνώς ανταγωνιστικής ευρωπαϊκής αγοράς αμυντικού εξοπλισμού, ιδίως:

3.3.1. αναπτύσσοντας σχετικές πολιτικές και στρατηγικές, κατόπιν διαβούλευσης με την Επιτροπή και τον βιομηχανικό κλάδο, ανάλογα με την περίπτωση,

3.3.2. επιδιώκοντας την εντός της ΕΕ ανάπτυξη και εναρμόνιση των σχετικών κανόνων και κανονισμών [ιδιαίτερα με εφαρμογή εντός της ΕΕ των συναφών κανόνων που περιλαμβάνονται στη συμφωνία-πλαίσιο για την επιστολή προθέσεων (LoI)].

3.4. Ενίσχυση της αποτελεσματικότητας της ευρωπαϊκής έρευνας και τεχνολογίας (E&T) στον τομέα της άμυνας, ιδίως:

- 3.4.1. προάγοντας, σε συνδυασμό με τις ερευνητικές δραστηριότητες της Επιτροπής ανάλογα με την περίπτωση, την έρευνα που σκοπεί να καλύψει τις μελλοντικές ανάγκες σε δυνατότητες άμυνας και ασφάλειας και ενισχύοντας έτσι το βιομηχανικό και τεχνολογικό δυναμικό της Ευρώπης στον εν λόγω τομέα,
- 3.4.2. προάγοντας την αποτελεσματικότερα στοχοθετημένη κοινή αμυντική E&T, βασιζόμενος στην πείρα των σχετικών στοιχείων των WEAG και WEAO,
- 3.4.3. συντονίζοντας και προγραμματίζοντας κοινές ερευνητικές δραστηριότητες,
- 3.4.4. ενεργώντας ως καταλύτης για αμυντική E&T μέσω μελετών και σχεδίων,
- 3.4.5. διαχειριζόμενος συμβάσεις αμυντικής E&T,
- 3.4.6. συνεργαζόμενος με την Επιτροπή για τη μεγιστοποίηση της συμπληρωματικότητας και της συνεργίας μεταξύ ερευνητικών προγραμμάτων που σχετίζονται με την άμυνα και την πολιτική προστασία ή την ασφάλεια.

#### Άρθρο 6

##### Νομική προσωπικότητα

Ο Οργανισμός έχει τη νομική προσωπικότητα που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των λειτουργιών του και την επίτευξη των στόχων του. Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε ο Οργανισμός να διαθέτει την ευρύτερη δυνατή ικανότητα δικαίου που αναγνωρίζει το εθνικό δίκαιο στα νομικά πρόσωπα. Ειδικότερα, ο Οργανισμός μπορεί να αποκτά ή να διαθέτει κινητή και ακίνητη περιουσία και να έχει την ικανότητα να είναι διάδικος. Ο Οργανισμός έχει την ικανότητα να συνάπτει συμβάσεις με ιδιωτικές ή δημόσιες οντότητες ή οργανισμούς.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

##### ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ

#### Άρθρο 7

##### Αρχηγός του Οργανισμού

1. Αρχηγός του Οργανισμού είναι ο ΓΓ/ΥΕ για την ΚΕΠΠΑ.
2. Ο αρχηγός του Οργανισμού είναι υπεύθυνος για τη γενική οργάνωση και λειτουργία του Οργανισμού και διασφαλίζει ότι οι κατευθυντήριες γραμμές που εκδίδει το Συμβούλιο και οι

αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου εφαρμόζονται από τον γενικό διευθυντή, ο οποίος αναφέρεται σε αυτόν.

3. Ο αρχηγός του Οργανισμού υποβάλλει τις εκθέσεις του Οργανισμού στο Συμβούλιο όπως ορίζεται με το άρθρο 4 παράγραφος 2.

4. Ο αρχηγός του Οργανισμού είναι υπεύθυνος για τη διαπραγμάτευση των διοικητικών διακανονισμών με τα τρίτα κράτη και άλλες οργανώσεις, ομάδες ή οντότητες σύμφωνα με τις οδηγίες του διοικητικού συμβουλίου. Στα πλαίσια των διακανονισμών που εγκρίνει το διοικητικό συμβούλιο, ο αρχηγός είναι υπεύθυνος για να συνάπτει μαζί τους τις προσηκούσες σχέσεις εργασίας.

#### Άρθρο 8

##### Διοικητικό συμβούλιο

1. Το διοικητικό συμβούλιο, το οποίο απαρτίζεται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε συμμετέχον κράτος μέλος, εξουσιοδοτημένο να δεσμεύει την κυβέρνησή του, και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής, είναι το όργανο λήψης αποφάσεων του Οργανισμού. Το διοικητικό συμβούλιο ενεργεί στο πλαίσιο των κατευθυντήριων γραμμών του Συμβουλίου.

2. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει σε επίπεδο Υπουργών Άμυνας των συμμετεχόντων κρατών μελών ή των αντιπροσώπων τους. Το διοικητικό συμβούλιο συνεδριάζει κατ' αρχήν τουλάχιστον δύο τουλάχιστον φορές ετησίως σε επίπεδο Υπουργών Άμυνας.

3. Ο αρχηγός του Οργανισμού συγκαλεί και προεδρεύει των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου. Κατόπιν σχετικού αιτήματος κράτους μέλους, ο αρχηγός του Οργανισμού συγκαλεί συνεδρίαση εντός ενός μηνός.

4. Ο αρχηγός του Οργανισμού μπορεί να αναθέτει την αρμοδιότητα της προεδρίας των συνεδριάσεων του διοικητικού συμβουλίου στο επίπεδο των αντιπροσώπων των υπουργών.

5. Το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να συνεδριάζει με συγκεκριμένη σύνθεση (όπως εθνικοί διευθυντές αμυντικής έρευνας, εθνικοί διευθυντές εξοπλισμών, εθνικοί διευθυντές αμυντικού προγραμματισμού ή διευθυντές πολιτικής).

6. Στις συνεδριάσεις του διοικητικού συμβουλίου παρίστανται:

- ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού ή ο αντιπρόσωπός του,
- ο πρόεδρος της στρατιωτικής επιτροπής της ΕΕ και ο ΕΔΕ της Προεδρίας της ΕΕ, ή οι αντιπρόσωποί τους.

7. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίζει να προσκαλεί, για θέματα κοινού ενδιαφέροντος:

- τον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ,

- τους αρχηγούς/προέδρους άλλων διακανονισμών, οργανισμών ή ομάδων, των οποίων το έργο σχετίζεται με το έργο του Οργανισμού (π.χ. LoI, WEAG/WEAO, OCCAR),
- αντιπροσώπους άλλων τρίτων, ανάλογα με την περίπτωση.

#### Άρθρο 9

##### Καθήκοντα και εξουσίες του διοικητικού συμβουλίου

1. Στα πλαίσια των κατευθυντήριων γραμμών του Συμβουλίου που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το διοικητικό συμβούλιο:
  - 1.1. εγκρίνει τις εκθέσεις που υποβάλλονται στο Συμβούλιο,
  - 1.2. εγκρίνει, βάσει σχεδίου που υποβάλλεται από τον αρχηγό του Οργανισμού, και το αργότερο στις 31 εκάστου Δεκεμβρίου, το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών του Οργανισμού για το επόμενο έτος,
  - 1.3. εγκρίνει τον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού το αργότερο έως τις 31 εκάστου Δεκεμβρίου εντός των ορίων που προβλέπει το χρηματοδοτικό πλαίσιο του Οργανισμού όπως αποφασίστηκε από το Συμβούλιο,
  - 1.4. εγκρίνει την κατάρτιση, στο πλαίσιο του Οργανισμού, ad hoc σχεδίων και προγραμμάτων σύμφωνα με το άρθρο 20,
  - 1.5. διορίζει τον γενικό διευθυντή και τον αναπληρωτή του,
  - 1.6. αποφασίζει ότι μπορεί να ανατεθεί στον Οργανισμό από ένα ή περισσότερα κράτη μέλη η διοικητική και οικονομική διαχείριση ορισμένων δραστηριοτήτων που υπάγονται στην αρμοδιότητά του σύμφωνα με το άρθρο 17,
  - 1.7. εγκρίνει συστάσεις προς το Συμβούλιο ή την Επιτροπή,
  - 1.8. θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του Οργανισμού,
  - 1.9. δύναται να τροποποιήσει τις δημοσιονομικές διατάξεις για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού,
  - 1.10. δύναται να τροποποιήσει τους κανόνες και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στους συμβασιούχους υπαλλήλους και στους αποσπασμένους εθνικούς εμπειρογνώμονες,
  - 1.11. καθορίζει τις τεχνικές και οικονομικές λεπτομέρειες σχετικά με τη συμμετοχή ή την αποχώρηση των κρατών του άρθρου 1 παράγραφος 4,
  - 1.12. εκδίδει οδηγίες σχετικά με τη διαπραγμάτευση διοικητικών διακανονισμών από τον αρχηγό του Οργανισμού,
  - 1.13. εγκρίνει τις ρυθμίσεις ad hoc του άρθρου 23 παράγραφος 1,
  - 1.14. συνάπτει τους διοικητικούς διακανονισμούς του άρθρου 25 παράγραφος 1 μεταξύ του Οργανισμού και τρίτων,
  - 1.15. εγκρίνει τον ετήσιο λογαριασμό και τον ετήσιο ισολογισμό,

- 1.16. λαμβάνει κάθε άλλη προσηκούμενη απόφαση για την εκτέλεση της αποστολής του Οργανισμού.

2. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει αποφάσεις με ειδική πλειοψηφία. Οι ψήφοι των συμμετεχόντων κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το άρθρο 23 παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Για τις αποφάσεις που εγκρίνονται από το διοικητικό συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία απαιτούνται τουλάχιστον τα δύο τρίτα των ψήφων των συμμετεχόντων κρατών μελών. Μόνο οι αντιπρόσωποι των συμμετεχόντων κρατών μελών συμμετέχουν στην ψηφοφορία.

3. Εάν αντιπρόσωπος συμμετέχοντος κράτους μέλους στο διοικητικό συμβούλιο δηλώσει ότι, για σημαντικούς και δεδηλωμένους λόγους εθνικής πολιτικής, σκοπεύει να αντιταχθεί στην έγκριση απόφασης που πρέπει να ληφθεί με ειδική πλειοψηφία, δεν διεξάγεται ψηφοφορία. Ο αντιπρόσωπος αυτός δύναται να παραπέμψει το θέμα, μέσω του αρχηγού του Οργανισμού, στο Συμβούλιο με σκοπό την έκδοση κατευθυντήριων γραμμών προς το διοικητικό συμβούλιο, ανάλογα με την περίπτωση. Εναλλακτικά, το διοικητικό συμβούλιο μπορεί να αποφασίσει, με ειδική πλειοψηφία, να παραπέμψει το θέμα στο Συμβούλιο προς λήψη απόφασης. Το Συμβούλιο αποφασίζει ομόφωνα.

4. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως του γενικού διευθυντή ή συμμετέχοντος κράτους μέλους, μπορεί να αποφασίζει να συγκροτήσει:

- α) επιτροπές για την προπαρασκευή διοικητικών και δημοσιονομικών αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου οι οποίες απαρτίζονται από αντιπροσώπους των συμμετεχόντων κρατών μελών και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής·
- β) επιτροπές ειδικευμένες σε συγκεκριμένα ζητήματα της αρμοδιότητας του Οργανισμού. Οι επιτροπές αυτές απαρτίζονται από αντιπροσώπους των συμμετεχόντων κρατών μελών και, εκτός αν το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά, ενός αντιπρόσωπου της Επιτροπής.

Στην απόφαση για τη σύσταση των επιτροπών αυτών προσδιορίζονται η εντολή και η διάρκεια της θητείας τους.

#### Άρθρο 10

##### Ο γενικός διευθυντής

1. Ο γενικός διευθυντής και ο αναπληρωτής του διορίζονται από το διοικητικό συμβούλιο βάσει προτάσεως του αρχηγού του Οργανισμού για τρία έτη. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να χορηγήσει διετή παράταση. Ο γενικός διευθυντής και ο αναπληρωτής του ενεργούν υπό την εξουσία του αρχηγού του Οργανισμού και σύμφωνα με τις αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου.

2. Ο γενικός διευθυντής, επικουρούμενος από τον αναπληρωτή του, λαμβάνει όλα τα απαιτούμενα μέτρα για να εξασφαλίζει την αποδοτικότητα και την αποτελεσματικότητα των εργασιών του Οργανισμού. Ο γενικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για την εποπτεία και το συντονισμό των λειτουργικών μονάδων, προκειμένου να διασφαλίζεται η γενική συνοχή του έργου τους. Προϊσταται δε του προσωπικού του Οργανισμού.

3. Ο γενικός διευθυντής είναι υπεύθυνος για τα εξής:

3.1. τη διασφάλιση της υλοποίησης του ετήσιου προγράμματος εργασιών του Οργανισμού,

3.2. την προετοιμασία των εργασιών του διοικητικού συμβουλίου, ιδίως δε του σχεδίου ετήσιου προγράμματος εργασιών του Οργανισμού,

3.3. την εξασφάλιση στενής συνεργασίας με τα προπαρασκευαστικά όργανα του Συμβουλίου και παροχής πληροφοριών προς αυτά, κυρίως την ΕΠΑ και τη ΣΕη,

3.4. τον καταρτισμό του σχεδίου ετήσιου γενικού προϋπολογισμού που θα υποβληθεί στο διοικητικό συμβούλιο,

3.5. την προετοιμασία των εκθέσεων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2,

3.6. τον καταρτισμό της κατάστασης εσόδων και δαπανών και την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού και των προϋπολογισμών των ad hoc σχεδίων ή προγραμμάτων που ανατίθενται στον Οργανισμό,

3.7. την τρέχουσα διοίκηση του Οργανισμού,

3.8. το σύνολο των θεμάτων ασφαλείας,

3.9. το σύνολο των θεμάτων προσωπικού.

4. Στο πλαίσιο του προγράμματος εργασιών και του γενικού προϋπολογισμού του Οργανισμού, ο γενικός διευθυντής εξουσιοδοτείται να συνάπτει συμβάσεις και να προσλαμβάνει προσωπικό. Ο γενικός διευθυντής είναι ο διατάκτης για την εκτέλεση των προϋπολογισμών τους οποίους διαχειρίζεται ο Οργανισμός.

5. Ο γενικός διευθυντής είναι υπόλογος στο διοικητικό συμβούλιο.

6. Ο γενικός διευθυντής είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος του Οργανισμού.

#### Άρθρο 11

##### Προσωπικό

1. Το προσωπικό του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένου του γενικού διευθυντή, απαρτίζεται από συμβασιούχους και μόνιμους υπαλλήλους που προσλαμβάνονται μεταξύ υποψηφίων από όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη και από όσο το δυνατόν ευρύτερη γεωγραφική βάση, και από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ. Το προσωπικό του Οργανισμού επιλέγεται από το γενικό διευθυντή

βάσει της σχετικής επάρκειας και πείρας του και με δίκαιες και διαφανείς διαδικασίες διαγωνισμού. Ο γενικός διευθυντής δημοσιεύει εκ των προτέρων λεπτομερή στοιχεία για όλες τις διαθέσιμες θέσεις και τα κριτήρια της διαδικασίας επιλογής. Σε όλες τις περιπτώσεις, η πρόσληψη σκοπεί να διασφαλίσει, για τον οργανισμό, τις υπηρεσίες προσωπικού με το υψηλότερο δυνατό επίπεδο ικανότητας και αποδοτικότητας.

2. Ο αρχηγός του Οργανισμού διορίζει, κατόπιν προτάσεως του γενικού διευθυντή και κατόπιν συνεννοήσεων με το διοικητικό συμβούλιο, το προσωπικό του Οργανισμού στα ανώτερα επίπεδα της ιεραρχίας.

3. Το προσωπικό του Οργανισμού απαρτίζεται από:

3.1. προσωπικό που προσλαμβάνεται απευθείας από τον Οργανισμό βάσει συμβάσεων ορισμένου χρόνου, το οποίο επιλέγεται μεταξύ υπηκόων των συμμετεχόντων κρατών μελών. Το Συμβούλιο εγκρίνει με ομοφωνία τους κανόνες που εφαρμόζονται στο εν λόγω προσωπικό. Το διοικητικό συμβούλιο, εντός ενός έτους από τη θέσπιση της παρούσας κοινής δράσης, αναθεωρεί και τροποποιεί, εφόσον ενδείκνυται, τους κανόνες αυτούς,

3.2. εθνικούς εμπειρογνώμονες από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη αποσπασμένους σε θέσεις εντός της οργανωτικής δομής του Οργανισμού ή για συγκεκριμένα καθήκοντα και σχέδια. Το Συμβούλιο εγκρίνει με ομοφωνία τους κανόνες που εφαρμόζονται στους εν λόγω εμπειρογνώμονες. Το διοικητικό συμβούλιο, εντός ενός έτους από τη θέσπιση της παρούσας κοινής δράσης, θα αναθεωρήσει και θα τροποποιήσει, εφόσον ενδείκνυται, τους κανόνες αυτούς,

3.3. κοινοτικούς υπαλλήλους, αποσπασμένους στον Οργανισμό για ορισμένη περίοδο ή/και για συγκεκριμένα καθήκοντα ή σχέδια, ανάλογα με την περίπτωση.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

##### ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 12

##### Δημοσιονομικές αρχές

1. Οι προϋπολογισμοί, εκπεφρασμένοι σε ευρώ, είναι οι πράξεις που προβλέπουν και επιτρέπουν, για κάθε οικονομικό έτος, το σύνολο των εσόδων και εξόδων που διαχειρίζεται ο Οργανισμός.

2. Οι πιστώσεις που εγγράφονται σε προϋπολογισμό εγκρίνονται για τη διάρκεια του οικονομικού έτους που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και τελειώνει στις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους

3. Κάθε προϋπολογισμός πρέπει να είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες. Όλα τα έσοδα και οι δαπάνες εγγράφονται πλήρως στον σχετικό προϋπολογισμό χωρίς συμψηφισμό μεταξύ τους.

4. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει διαχωριζόμενες πιστώσεις, συνιστάμενες σε πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων και πιστώσεις πληρωμών, και μη διαχωριζόμενες πιστώσεις.

5. Οι πιστώσεις ανάληψης υποχρεώσεων καλύπτουν τα συνολικά έξοδα των νομικών υποχρεώσεων που εγγράφονται κατά το τρέχον οικονομικό έτος. Ωστόσο, υπάρχει η δυνατότητα συνολικής δέσμευσης ή σε ετήσιες δόσεις. Οι δεσμεύσεις πιστώσεων καταλογίζονται βάσει των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται έως την 31η Δεκεμβρίου.

6. Οι πιστώσεις πληρωμών καλύπτουν τις πληρωμές που απορρέουν από την εκπλήρωση των νομικών δεσμεύσεων που αναλαμβάνονται κατά τη διάρκεια του εκάστοτε οικονομικού έτους ή/και των προγενέστερων οικονομικών ετών. Οι πληρωμές καταλογίζονται βάσει των δημοσιονομικών δεσμεύσεων έως την 31η Δεκεμβρίου.

7. Τα έσοδα καταλογίζονται σε ένα οικονομικό έτος βάσει των ποσών που εισπράττονται κατά τη διάρκειά του.

8. Κανένα έσοδο ή δαπάνη δεν μπορεί να εκτελεστεί εάν δεν εγγραφεί σε γραμμή του προϋπολογισμού και εντός του ορίου των εγγεγραμμένων πιστώσεων.

9. Οι πιστώσεις του Οργανισμού χρησιμοποιούνται σύμφωνα με την αρχή της ορθής οικονομικής διαχείρισης, ήτοι σύμφωνα με τις αρχές της οικονομίας, της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

### Άρθρο 13

#### Ο γενικός προϋπολογισμός

1. Ο αρχηγός του Οργανισμού παρέχει στο διοικητικό συμβούλιο συνολική εκτίμηση του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού για το επόμενο έτος, μέχρι την 30ή Ιουνίου εκάστου έτους, με απόλυτη τήρηση των ορίων που καθορίζονται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο.

2. Ο αρχηγός του Οργανισμού προτείνει το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού στο διοικητικό συμβούλιο έως την 30ή Σεπτεμβρίου εκάστου έτους. Το σχέδιο περιλαμβάνει:

α) τις πιστώσεις που κρίνονται αναγκαίες:

- i) για να καλυφθούν των εξόδων λειτουργίας, προσωπικού και συνεδριάσεων του Οργανισμού,
- ii) για την αναζήτηση εξωτερικών συμβουλών, ιδίως επιχειρησιακής ανάλυσης, που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση των καθηκόντων του Οργανισμού, και για συγκεκριμένες δραστηριότητες έρευνας και τεχνολογίας

προς το κοινό όφελος όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών, ιδίως τεχνικές μελέτες συγκεκριμένων περιπτώσεων και προκαταρκτικές μελέτες σκοπιμότητας·

β) πρόβλεψη των εσόδων που απαιτούνται για την κάλυψη των δαπανών.

3. Το διοικητικό συμβούλιο επιδιώκει να διασφαλίσει ότι οι πιστώσεις της παραγράφου 2 στοιχείο α) σημείο ii), αντιπροσωπεύουν σημαντικό τμήμα των συνολικών πιστώσεων της παραγράφου 2. Οι πιστώσεις αυτές αντανακλούν πραγματικές ανάγκες και επιτρέπουν στον Οργανισμό να έχει επιχειρησιακό ρόλο.

4. Το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού συνοδεύεται από αναλυτικό πίνακα προσωπικού και αναλυτική αιτιολόγηση.

5. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται να αποφασίσει με ομοφωνία ότι το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού καλύπτει, επιπλέον, συγκεκριμένο σχέδιο ή πρόγραμμα, όπου αυτό είναι σαφώς προς κοινό όφελος όλων των συμμετεχόντων κρατών μελών.

6. Οι πιστώσεις ταξινομούνται, ανάλογα με τον τύπο ή το σκοπό τους, σε τίτλους και κεφάλαια, υποδιαιρούμενα, εφόσον απαιτείται, σε άρθρα.

7. Κάθε τίτλος μπορεί να περιλαμβάνει κεφάλαιο επιγραφόμενο «προσωρινές πιστώσεις». Οι πιστώσεις αυτές εγγράφονται όταν υπάρχει βέβαιη αβεβαιότητα ως προς το ποσό των απαιτούμενων πιστώσεων ή το πεδίο εφαρμογής των εγγεγραμμένων πιστώσεων.

8. Τα έσοδα αποτελούνται από:

α) διάφορα έσοδα·

β) συνεισφορές που καταβάλλουν τα κράτη μέλη που συμμετέχουν στον Οργανισμό βάσει της κλειδας ακαθάριστου εθνικού εισοδήματος (ΑΕΕ).

Το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού προβλέπει τη δομή που απαιτείται για την εγγραφή των εσόδων για ειδικό προορισμό καθώς και, όταν είναι δυνατόν, το ύψος τους.

9. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού έως την 31η εκάστου Δεκεμβρίου, εντός των ορίων του χρηματοδοτικού πλαισίου του Οργανισμού. Εν προκειμένω, στο διοικητικό συμβούλιο προεδρεύει ο αρχηγός του Οργανισμού, ή αντιπρόσωπος που ορίζει ο ίδιος από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, ή μέλος του διοικητικού συμβουλίου που καλείται από τον ίδιο για το συγκεκριμένο καθήκον. Ο γενικός διευθυντής δηλώνει την έγκριση του προϋπολογισμού και τον κοινοποιεί στα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

10. Εάν στην αρχή ενός οικονομικού έτους ο προϋπολογισμός δεν έχει εγκριθεί, τα έξοδα δύνανται να πραγματοποιούνται μηνιαίως κατά κεφάλαιο ή κατ' άλλη υποδιαίρεση εντός των ορίων του ενός δωδεκάτου των πιστώσεων του προϋπολογισμού του προηγούμενου οικονομικού έτους. Το μέτρο αυτό δεν έχει ως αποτέλεσμα να τίθενται στη διάθεση του Οργανισμού πιστώσεις που υπερβαίνουν το ένα δωδέκατο των προβλεπομένων στο σχέδιο του υπό κατάρτιση γενικού προϋπολογισμού. Το διοικητικό συμβούλιο, με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως του γενικού διευθυντή, δύναται να εγκρίνει έξοδα που υπερβαίνουν το ένα δωδέκατο. Ο γενικός διευθυντής δύναται να αποστείλει πρόσκληση για συνεισφορές απαραίτητες για την κάλυψη των πιστώσεων που εγκρίθηκαν στα πλαίσια της παρούσας διάταξης και καταβλητέες εντός 30 ημερών από την αποστολή της πρόσκλησης για τις συνεισφορές.

#### Άρθρο 14

##### Διορθωτικοί προϋπολογισμοί

1. Σε περίπτωση αναπόφευκτων, εξαιρετικών ή απρόβλεπτων περιστάσεων, ο γενικός διευθυντής μπορεί να προτείνει σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού εντός των ορίων που καθορίζονται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο.

2. Το σχέδιο διορθωτικού προϋπολογισμού καταρτίζεται, προτείνεται, εγκρίνεται και κοινοποιείται σύμφωνα με τη διαδικασία για τον γενικό προϋπολογισμό, εντός των ορίων που καθορίζονται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο. Το διοικητικό συμβούλιο ενεργεί λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος.

3. Στην περίπτωση όπου τα όρια που καθορίζονται στο χρηματοδοτικό πλαίσιο θεωρούνται ανεπαρκή λόγω εξαιρετικών και απρόβλεπτων περιστάσεων, λαμβάνοντας επίσης πλήρως υπόψη τους κανόνες που προβλέπονται στις παραγράφους 2 και 3 του άρθρου 13, το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει τον διορθωτικό προϋπολογισμό προς έγκριση από το Συμβούλιο με ομοφωνία.

#### Άρθρο 15

##### Έσοδα για ειδικό προορισμό

1. Στον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού είναι δυνατόν να περιέλθουν ως έσοδα για ειδικό προορισμό χρηματοδοτικές συνεισφορές για την κάλυψη δαπανών άλλων από τις εμφανιζόμενες που αναφέρονται στο άρθρο 13 παράγραφος 2 στοιχείο α) σημείο ι):

α) από τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κατά περίπτωση, με απόλυτη τήρηση των εφαρμοστέων κανόνων, διαδικασιών και διαδικασιών λήψης αποφάσεων·

β) από κράτη μέλη, τρίτα κράτη ή άλλους τρίτους.

2. Τα έσοδα αυτά μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο για τον ειδικό τους προορισμό.

#### Άρθρο 16

##### Συνεισφορές και επιστροφές

1. Καθορισμός συνεισφορών όταν εφαρμόζεται η κλειδα ΑΕΕ

1.1. Όταν εφαρμόζεται η κλειδα ΑΕΕ, η κατανομή των συνεισφορών μεταξύ των κρατών μελών από τα οποία απαιτείται συνεισφορά καθορίζεται σύμφωνα με την κλειδα ακαθάριστου εθνικού προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 28 παράγραφος 3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και σύμφωνα με την απόφαση 2000/597/ΕΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2000, για το σύστημα των ιδίων πόρων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων<sup>(1)</sup>, ή σύμφωνα με οιαδήποτε τυχόν άλλη απόφαση του Συμβουλίου που την αντικαθιστά.

1.2. Για τον υπολογισμό κάθε συνεισφοράς χρησιμοποιούνται τα δεδομένα της στήλης «Ίδιοι πόροι ΑΕΕ» του πίνακα «Ανακεφαλαίωση της χρηματοδότησης του γενικού προϋπολογισμού ανά κατηγορία ιδίων πόρων και ανά κράτος μέλος» που επισυνάπτεται στον πλέον πρόσφατο εγκεκριμένο προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Η συνεισφορά κάθε κράτους μέλους το οποίο οφείλει να καταβάλλει συνεισφορά είναι ανάλογη προς το μερίδιο ΑΕΕ του εν λόγω κράτους μέλους στο συνολικό ΑΕΕ των κρατών μελών τα οποία οφείλουν να καταβάλλουν συνεισφορά.

2. Χρονοδιάγραμμα καταβολής των συνεισφορών

2.1. Οι συνεισφορές που προορίζονται για χρηματοδότηση του γενικού προϋπολογισμού καταβάλλονται από τα συμμετέχοντα κράτη μέλη σε τρεις ίσες δόσεις, έως τις 15 Φεβρουαρίου, τις 15 Ιουνίου και τις 15 Οκτωβρίου του οικείου οικονομικού έτους.

2.2. Όταν εγκρίνεται διορθωτικός προϋπολογισμός, οι αναγκαίες συνεισφορές καταβάλλονται από τα οικεία κράτη μέλη εντός 60 ημερών από την αποστολή της πρόσκλησης για τις συνεισφορές.

2.3. Τα τραπεζικά έξοδα καταβολής των συνεισφορών τους βαρύνουν τα οικεία κράτη μέλη.

#### Άρθρο 17

##### Διαχείριση, από τον Οργανισμό, των δαπανών εξ ονόματος των κρατών μελών

1. Το διοικητικό συμβούλιο δύναται, μετά από πρόταση του γενικού διευθυντή ή κράτους μέλους, να αποφασίσει ότι τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέσουν στον Οργανισμό, επί συμβάσει, τη διοικητική και οικονομική διαχείριση ορισμένων δραστηριοτήτων της αρμοδιότητάς του.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 253 της 7.10.2000, σ. 42.



2. Το διοικητικό συμβούλιο, με την απόφασή του, δύναται να εξουσιοδοτεί τον Οργανισμό να συνάπτει συμβάσεις εξ ονόματος ορισμένων κρατών μελών. Δύναται δε να επιτρέπει στον Οργανισμό να συγκεντρώνει εκ των προτέρων από τα εν λόγω κράτη μέλη τα ποσά που είναι αναγκαία για την εκτέλεση των συναπτομένων συμβάσεων.

#### Άρθρο 18

##### Εκτέλεση του προϋπολογισμού

1. Οι δημοσιονομικές διατάξεις που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό του Οργανισμού θεσπίζονται από το Συμβούλιο με ομοφωνία. Το διοικητικό συμβούλιο, εντός ενός έτους από την έκδοση της παρούσας κοινής δράσης, αναθεωρεί και τροποποιεί, εφόσον ενδείκνυται, τις εν λόγω διατάξεις.

2. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν πρότασης του γενικού διευθυντή, θεσπίζει, βάσει των αναγκών, τους κανόνες εφαρμογής για την εκτέλεση και τον έλεγχο του γενικού προϋπολογισμού, ιδίως όσον αφορά τις κρατικές προμήθειες, με την επιφύλαξη των σχετικών κοινοτικών κανόνων. Το διοικητικό συμβούλιο μεριμνά, ειδικότερα, ώστε να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι απαιτήσεις της ασφάλειας εφοδιασμού και της προστασίας του αμυντικού απόρρητου και των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας.

3. Οι δημοσιονομικές διατάξεις και κανόνες που αναφέρονται στο παρόν άρθρο δεν έχουν εφαρμογή για τα ειδικά σχέδια και προγράμματα των άρθρων 20 και 21.

#### Άρθρο 19

##### Αρχικός προϋπολογισμός 2004 και προϋπολογισμός για το 2005

1. Ο αρχικός γενικός προϋπολογισμός για το οικονομικό έτος 2004, εστιασμένος σε ρυθμίσεις για την έναρξη λειτουργίας, περιέχεται στο δημοσιονομικό δελτίο που υποβάλλεται μαζί με την κοινή δράση. Το πρώτο οικονομικό έτος αρχίζει μία ημέρα μετά από την έναρξη ισχύος της παρούσας κοινής δράσης.

2. Ο αρχικός γενικός προϋπολογισμός χρηματοδοτείται από συνεισφορές των συμμετεχόντων κρατών μελών, καταβλητέες το συντομότερο δυνατόν και, εν πάση περιπτώσει, το αργότερο εντός 45 ημερών από την αποστολή των προσκλήσεων συνεισφορών από τον αρχηγό του Οργανισμού, Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

3. Ο γενικός προϋπολογισμός για το οικονομικό έτος 2005 εγκρίνεται από το διοικητικό συμβούλιο με ομόφωνη έγκριση του Συμβουλίου.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

##### AD HOC ΣΧΕΔΙΑ Ή ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΝΑΦΕΙΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΙ

#### Άρθρο 20

##### Έγκριση ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων και συναφών ειδικών προϋπολογισμών (Κατηγορία A)

1. Ένα ή πλείονα συμμετέχοντα κράτη μέλη ή ο γενικός διευθυντής μπορούν να υποβάλλουν στο διοικητικό συμβούλιο ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα της αρμοδιότητας του Οργανισμού, το οποίο προϋποθέτει γενική συμμετοχή των συμμετεχόντων κρατών μελών. Το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνεται για τον ειδικό προϋπολογισμό, εφόσον υπάρχει, που πρόκειται να συνδεθεί με το προτεινόμενο σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς επίσης για ενδεχόμενες συνεισφορές τρίτων.

2. Όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη κατ' αρχήν συνεισφέρουν. Ενημερώνουν τον γενικό διευθυντή για τις προθέσεις τους εν προκειμένω.

3. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει την κατάρτιση του ad hoc σχεδίου ή προγράμματος.

4. Το διοικητικό συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως του γενικού διευθυντή ή συμμετέχοντος κράτους μέλους, μπορεί να αποφασίσει να συγκροτήσει επιτροπή για να εποπτεύει τη διαχείριση και την υλοποίηση του ειδικού σχεδίου ή προγράμματος. Η επιτροπή απαρτίζεται από αντιπροσώπους εκάστου των συνεισφερόντων κρατών μελών και, οσάκις η Κοινότητα συνεισφέρει στο σχέδιο ή το πρόγραμμα, ενός αντιπροσώπου της Επιτροπής. Στην απόφαση του διοικητικού συμβουλίου προσδιορίζονται η εντολή και η διάρκεια της θητείας της επιτροπής.

5. Όσον αφορά το ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, συνεργόμενα στα πλαίσια του διοικητικού συμβουλίου, εγκρίνουν:

α) τους κανόνες που διέπουν τη διαχείριση του σχεδίου ή προγράμματος·

β) εφόσον απαιτείται, τον ειδικό προϋπολογισμό που συνδέεται με το σχέδιο ή πρόγραμμα, την κλειδα συνεισφορών και τους απαραίτητους κανόνες εφαρμογής·

γ) συμμετοχή τρίτων στην επιτροπή της παραγράφου 4. Η συμμετοχή τους δεν θίγει την αυτονομία λήψης αποφάσεων της ΕΕ.

6. Οσάκις η Κοινότητα συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις της παραγράφου 5, συνάδοντας πλήρως με τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ.

## Άρθρο 21

**Έγκριση ειδικών σχεδίων ή προγραμμάτων και συναφών ειδικών προϋπολογισμών (Κατηγορία Β)**

1. Ένα ή περισσότερα συμμετέχοντα κράτη μέλη μπορούν να ενημερώσουν το διοικητικό συμβούλιο ότι προτίθενται να καταρτίσουν ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα της αρμοδιότητας του Οργανισμού και, ανάλογα με την περίπτωση, τον συναφή ειδικό προϋπολογισμό. Το διοικητικό συμβούλιο ενημερώνεται για τον προϋπολογισμό ad hoc, εφόσον υπάρχει, που πρόκειται να συνδεθεί με το προτεινόμενο σχέδιο ή πρόγραμμα, και για τυχόν σχετικές λεπτομέρειες όσον αφορά τους ανθρώπινους πόρους για το εν λόγω σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς επίσης για ενδεχόμενες συνεισφορές τρίτων.

2. Για να μεγιστοποιηθούν οι ευκαιρίες συνεργασίας, όλα τα συμμετέχοντα κράτη μέλη ενημερώνονται εγκαίρως για το ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, καθώς και για τη βάση επί της οποίας ενδέχεται να διευρυνθεί η συμμετοχή, ώστε κάθε συμμετέχον κράτος μέλος που επιθυμεί να το πράξει να μπορεί να εκδηλώσει ενδιαφέρον για συμμετοχή. Εξάλλου, ο ή οι εισηγητές του σχεδίου ή του προγράμματος προσπαθούν να συμπεριλάβουν στο εγχείρημα όσο το δυνατόν περισσότερα μέλη. Η συμμετοχή καθορίζεται κατά περίπτωση από τους εισηγητές του σχεδίου.

3. Το ειδικό σχέδιο ή το πρόγραμμα θεωρείται στη συνέχεια σχέδιο ή πρόγραμμα του Οργανισμού, εκτός αν το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει διαφορετικά εντός μηνός από τη λήψη των πληροφοριών που προβλέπονται στην παράγραφο 1.

4. Κάθε συμμετέχον κράτος μέλος που επιθυμεί, σε μεταγενέστερο στάδιο, να συμμετάσχει στο ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα γνωστοποιεί τις προθέσεις του στα συνεισφέροντα κράτη μέλη. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, εντός δύο μηνών από τη λήψη της γνωστοποίησης, αποφασίζουν μεταξύ τους, σχετικά με τη συμμετοχή του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη τη βάση που καθορίζεται κατά την ενημέρωση των συμμετεχόντων κρατών μελών για το σχέδιο ή το πρόγραμμα.

5. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη λαμβάνουν από κοινού τις αποφάσεις που είναι απαραίτητες για την κατάρτιση και την εφαρμογή του ειδικού σχεδίου ή προγράμματος και, ανάλογα με την περίπτωση, τον συναφή προϋπολογισμό. Οσάκις η Κοινότητα συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο, συνάδοντας πλήρως με τις διαδικασίες λήψης αποφάσεων που εφαρμόζονται στον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ. Τα συνεισφέροντα κράτη μέλη τηρούν ενήμερο το διοικητικό συμβούλιο, όπως ενδείκνυται, για τις εξελίξεις που αφορούν το εν λόγω σχέδιο ή το πρόγραμμα.

## Άρθρο 22

**Συνεισφορές από τον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ στους ειδικούς προϋπολογισμούς**

Συνεισφορές από τον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ μπορούν να γίνουν στους ειδικούς προϋπολογισμούς για ειδικά σχέδια ή προγράμματα των άρθρων 20 και 21.

## Άρθρο 23

**Συμμετοχή τρίτων**

1. Τρίτοι μπορούν να συνεισφέρουν σε συγκεκριμένα ειδικά σχέδια ή προγράμματα, καταρτιζόμενα σύμφωνα με τα άρθρα 20 ή 21, και στον συναφή προϋπολογισμό. Το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, με ειδική πλειοψηφία και ανάλογα με τις ανάγκες, τους ειδικούς διακανονισμούς μεταξύ του Οργανισμού και τρίτων για κάθε συγκεκριμένο σχέδιο ή πρόγραμμα.

2. Για τα προγράμματα που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 20, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη, συνερχόμενα στα πλαίσια του διοικητικού συμβουλίου, εγκρίνουν κάθε απαραίτητη σχετική λεπτομέρεια με τους ενδιαφερόμενους τρίτους όσον αφορά τη συνεισφορά τους.

3. Για τα προγράμματα που καταρτίζονται σύμφωνα με το άρθρο 21, τα συνεισφέροντα κράτη μέλη αποφασίζουν κάθε απαραίτητη σχετική λεπτομέρεια με τους ενδιαφερόμενους τρίτους όσον αφορά τη συνεισφορά τους.

4. Όταν η Κοινότητα συνεισφέρει σε ειδικό σχέδιο ή πρόγραμμα, η Επιτροπή συμμετέχει στις αποφάσεις των παραγράφων 2 και 3.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ**

## Άρθρο 24

**Σύμπραξη στο έργο του Οργανισμού**

1. Η Επιτροπή είναι μέλος του διοικητικού συμβουλίου χωρίς δικαίωμα ψήφου και συμπράττει πλήρως στο έργο του Οργανισμού.

2. Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, μπορεί επίσης να συμμετέχει σε σχέδια και προγράμματα του Οργανισμού.

3. Ο Οργανισμός θεσπίζει τις αναγκαίες διοικητικές ρυθμίσεις και συνάπτει τις αναγκαίες σχέσεις εργασίας με την Επιτροπή, ιδίως για την ανταλλαγή ειδικευμένων γνώσεων και συμβουλών στους τομείς όπου οι δραστηριότητες της Κοινότητας άπτονται της αποστολής του Οργανισμού και οσάκις οι δραστηριότητες του Οργανισμού είναι συναφείς με τις δραστηριότητες της Κοινότητας.

4. Οι αναγκαίες ρυθμίσεις για την κατά περίπτωση κάλυψη συνεισφοράς από τον γενικό προϋπολογισμό της ΕΕ βάσει των άρθρων 15 και 22 θεσπίζονται με αμοιβαία συμφωνία του Οργανισμού και της Επιτροπής ή με αμοιβαία συμφωνία των συνεισφερόντων κρατών μελών και της Επιτροπής.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

**ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΡΙΤΑ ΚΡΑΤΗ, ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΟΝΤΟΤΗΤΕΣ****Άρθρο 25****Σχέσεις με τρίτα κράτη, οργανισμούς και οντότητες**

1. Για την εκτέλεση της αποστολής του, ο Οργανισμός μπορεί να συνάπτει διοικητικούς διακανονισμούς με τρίτα κράτη, οργανισμούς και οντότητες. Οι εν λόγω διακανονισμοί καλύπτουν κυρίως:

- α) την κατ' αρχήν σχέση μεταξύ του Οργανισμού και του τρίτου·
- β) διατάξεις για τη διαβούλευση επί ζητημάτων σχετικών με τις εργασίες του Οργανισμού·
- γ) ζητήματα ασφαλείας.

Με τον τρόπο αυτόν, τηρεί το ενιαίο θεσμικό πλαίσιο και την αυτονομία λήψης αποφάσεων της ΕΕ. Κάθε διακανονισμός συνάπτεται από το διοικητικό συμβούλιο κατόπιν ομόφωνης έγκρισης του Συμβουλίου.

2. Ο Οργανισμός αναπτύσσει στενές σχέσεις εργασίας με τα οικεία στοιχεία του OCCAR, τη συμφωνία-πλαίσιο LoI και τους WEAG/WEAO με στόχο να ενσωματώσει τα στοιχεία αυτά ή να αφομοιώσει τις αρχές και τις πρακτικές τους εν καιρώ, ανάλογα με την περίπτωση και με αμοιβαία συμφωνία.

3. Η εκατέρωθεν διαφάνεια και η συνεκτική ανάπτυξη στον τομέα των δυνατοτήτων εξασφαλίζονται με την εφαρμογή των διαδικασιών του μηχανισμού ανάπτυξης δυνατοτήτων. Οι λοιπές σχέσεις εργασίας μεταξύ του Οργανισμού και των οικείων φορέων του NATO καθορίζονται με διοικητικό διακανονισμό σύμφωνα με την παράγραφο 1, συνάδοντας πλήρως με το καθιερωμένο πλαίσιο συνεργασίας και διαβούλευσης μεταξύ ΕΕ και NATO.

4. Για να διευκολύνει την πιθανή συμμετοχή τους στα σχέδια και τα προγράμματα και στα πλαίσια των ρυθμίσεων της παραγράφου 1, ο Οργανισμός έχει το δικαίωμα να συνάπτει σχέσεις εργασίας με οργανώσεις και οντότητες άλλες από τις αναφερόμενες στις παραγράφους 2 και 3.

5. Με σκοπό τη διευκόλυνση της πιθανής συμμετοχής τους σε ειδικά σχέδια και προγράμματα και στα πλαίσια των ρυθμίσεων της παραγράφου 1, ο Οργανισμός έχει το δικαίωμα να συνάπτει σχέσεις εργασίας με τρίτα κράτη.

6. Στα εκτός ΕΕ μέλη της WEAG παρέχεται η πληρέστερη δυνατή διαφάνεια όσον αφορά τα ειδικά σχέδια και προγράμματα του Οργανισμού ενόψει της συμμετοχής τους σε αυτά κατά τις ανάγκες. Συστήνεται προς τούτο συμβουλευτική επιτροπή η οποία θα αποτελεί βήμα για την ανταλλαγή απόψεων και πληροφοριών σε

θέματα κοινού ενδιαφέροντος που εμπίπτουν στο πεδίο της αποστολής του Οργανισμού. Πρόεδρος της είναι ο γενικός διευθυντής ή ο εκπρόσωπός του. Περιλαμβάνει έναν αντιπρόσωπο από κάθε συμμετέχον κράτος μέλος και έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής, καθώς και αντιπροσώπους των εκτός ΕΕ μελών της WEAG σύμφωνα με ρυθμίσεις που συμφωνούνται από κοινού.

7. Κατόπιν αιτήματος, άλλα εκτός ΕΕ ευρωπαϊκά μέλη του NATO μπορούν επίσης να συμμετάσχουν στη συμβουλευτική επιτροπή της παραγράφου 6, σύμφωνα με ρυθμίσεις που συμφωνούνται από κοινού.

8. Η συμβουλευτική επιτροπή της παραγράφου 6 μπορεί επίσης να χρησιμεύσει ως βήμα διαλόγου με άλλους τρίτους σε ειδικά θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Οργανισμού, και επίσης να διασφαλίζει ότι τηρούνται πλήρως ενημεροί για τις εξελίξεις σε θέματα κοινού ενδιαφέροντος και για ευκαιρίες μελλοντικής συνεργασίας.

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

**ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ****Άρθρο 26****Προνόμια και ασυλίες**

Τα προνόμια και οι ασυλίες που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων του Οργανισμού, του γενικού διευθυντή και του προσωπικού του προβλέπονται σε συμφωνία μεταξύ των συμμετεχόντων κρατών μελών.

**Άρθρο 27****Ρήτρα αναθεώρησης**

Το αργότερο τρία έτη από την έναρξη ισχύος της παρούσας κοινής θέσης, ή κατά την έναρξη ισχύος της συνθήκης για τη θέσπιση συντάγματος της Ευρώπης εάν η ημερομηνία αυτή είναι προγενέστερη, ο αρχηγός του Οργανισμού υποβάλλει στο διοικητικό συμβούλιο έκθεση σχετικά με την υλοποίηση της παρούσας κοινής δράσης ενόψει της ενδεχόμενης αναθεώρησής της από το Συμβούλιο.

**Άρθρο 28****Νομική ευθύνη**

1. Η συμβατική ευθύνη του Οργανισμού διέπεται από το δικαίωμα που διέπει την οικεία σύμβαση.

2. Η προσωπική ευθύνη του προσωπικού έναντι του Οργανισμού διέπεται από τους σχετικούς κανόνες που ισχύουν για το προσωπικό του Οργανισμού.

## Άρθρο 29

**Πρόσβαση στα έγγραφα**

Με πρόταση του γενικού διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει κανόνες για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Οργανισμού, συνεκτιμώντας τις αρχές και τα όρια που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1049/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 30ής Μαΐου 2001, για την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής<sup>(1)</sup>.

## Άρθρο 30

**Ασφάλεια**

1. Ο Οργανισμός εφαρμόζει τους κανονισμούς ασφάλειας του Συμβουλίου όπως ορίζονται με την απόφαση 2001/264/ΕΚ<sup>(2)</sup>.
2. Ο Οργανισμός μεριμνά για τη δέουσα ασφάλεια και ταχύτητα στις εξωτερικές του επικοινωνίες.

## Άρθρο 31

**Γλωσσικό καθεστώς**

Το γλωσσικό καθεστώς του Οργανισμού καθορίζεται ομόφωνα από το Συμβούλιο.

## Άρθρο 32

**Μεταβατικά μέτρα**

Ο ΓΓ/ΥΕ λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την επιχειρησιακή σύσταση του Οργανισμού. Προς τούτο, ο ΓΓ/ΥΕ δύναται επίσης να ασκεί τις εξουσίες που ανατίθενται στον γενικό διευθυντή βάσει της παρούσας κοινής δράσης μέχρι τον διορισμό του τελευταίου.

## Άρθρο 33

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία της έκδοσής της.

## Άρθρο 34

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 12 Ιουλίου 2004.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

B. BOT

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 145 της 31.5.2001, σ. 43.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 101 της 11.4.2001, σ. 1.